

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1829/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1830/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 2092/2004 určujúce podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na vykostené sušené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1831/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2377/90, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o doramektín ⁽¹⁾	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1832/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska	8
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1833/2006 z 13. decembra 2006 o nomenklatúre krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi ⁽¹⁾	19
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1834/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu merlúzy európskej v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) VIII c, IX, X a Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF) 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	29
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1835/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta morského v zónach VIII c, IX, X, (vody ES) Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	31
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1836/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu merlúzy európskej v zóne II a (vody ES), IV (vody ES) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka	33
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1837/2006 z 13. decembra 2006 o obnovení lovu sled'a obyčajného v zóne Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) IVc, VIII plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska	35

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1838/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady v rámci systému A1 pre škrupinové ovocné plody (mandle zbavené škrupiny, lieskové orechy so škrupinami, lieskové orechy zbavené škrupiny, vlašské orechy so škrupinami)	37
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Komisia

2006/922/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 12. decembra 2006, ktorým sa upravujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. februára 2006, 1. marca 2006, 1. apríla 2006, 1. mája 2006 a 1. júna 2006 na odmeňovanie úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskych spoločenstiev pracujúcich v tretích krajinách**

39

2006/923/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006 o finančnom príspevku Spoločenstva na roky 2006 a 2007 na pokrytie nákladov vzniknutých v Portugalsku na účely boja proti *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (háďatko borovicové) [oznámené pod číslom K(2006) 6433]**

42

2006/924/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/176/ES o stanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS [oznámené pod číslom K(2006) 6437] ⁽¹⁾**

48

2006/925/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 92/452/EHS, pokiaľ ide určité pracoviská na odber a produkciu embryí v Kanade, na Novom Zélande a v Spojených štátoch amerických [oznámené pod číslom K(2006) 6441] ⁽¹⁾**

50

2006/926/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/881/ES, pokiaľ ide o zoznam hraničných inšpekčných staníc vzhľadom na pristúpenie Bulharska a Rumunska [oznámené pod číslom K(2006) 6454] ⁽¹⁾**

52

2006/927/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v záujme možného zaradenia flubendiamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS [oznámené pod číslom K(2006) 6457] ⁽¹⁾**

54

2006/928/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje mechanizmus na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Rumunsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii [oznámené pod číslom K(2006) 6569]**

56

2006/929/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje mechanizmus na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Bulharsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii a organizovanému zločinu [oznámené pod číslom K(2006) 6570]**

58



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1829/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	97,0
	204	63,9
	999	80,5
0707 00 05	052	117,2
	204	67,3
	628	163,6
	999	116,0
0709 90 70	052	140,9
	204	64,3
	999	102,6
0805 10 20	052	58,8
	388	46,7
	999	52,8
0805 20 10	052	30,7
	204	60,5
	999	45,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,5
	624	71,9
	999	71,2
0805 50 10	052	60,4
	528	35,4
	999	47,9
0808 10 80	388	106,7
	400	89,7
	720	76,0
	999	90,8
0808 20 50	052	63,8
	400	110,2
	720	51,5
	999	75,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1830/2006**z 13. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 2092/2004 určujúce podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na vykostené sušené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom ⁽¹⁾, a najmä na prvý pododsek jeho článku 32 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2092/2004 ⁽²⁾ sa na viacročnej báze pre ročný objem 1 200 ton na obdobie od 1. januára do 31. decembra otvára bezcolná dovozná kvóta pre sušené vykostené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska spadajúce pod kód KN ex 0210 20 90.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽³⁾, sa uplatňuje na dovozné licencie na obdobia dovozných colných kvót začínajúce sa 1. januára 2007. V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné pravidlá týkajúce sa žiadostí o dovozné licencie, postavenie žiadateľov a vydávanie licencií. Toto nariadenie stanovuje, že dovozné colné kvóty sú otvorené počas 12 po sebe nasledujúcich mesiacov a obdobie platnosti licencií sa obmedzuje na posledný deň obdobia dovozných colných kvót. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú na dovozné licencie vydané na základe nariadenia (ES) č. 2092/2004 bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky alebo výnimky ustanovené v tomto nariadení. Keďže nariadenie (ES) č. 2092/2004 stanovuje, že príslušné kvóty sa spravujú na základe certifikátov pravosti vydaných švajčiarskymi orgánmi a dovozných licencií, je potrebné zosúladiť v prípade potreby ustanovenia nariadenia (ES) č. 2092/2004 s kapitolami I a III nariadenia (ES) č. 1301/2006.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2092/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2092/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Bezcolná dovozná kvóta Spoločenstva pre sušené vykostené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska spadajúce pod kód KN ex 0210 20 90 (ďalej len ‚kvóta‘) sa týmto otvára každý rok pre ročný objem 1 200 ton na obdobie od 1. januára do 31. decembra nasledujúceho roku.“

2. V článku 2 ods. 2 sa zrušuje druhý pododsek.

3. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Certifikáty pravosti a dovozné licencie platia tri mesiace od dátumu vydania.“

4. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Ustanovenia nariadení (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95, ako aj kapitola I a III nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú podľa ustanovení tohto nariadenia.“

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 362, 9.12.2004, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1831/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2377/90, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu, pokiaľ ide o doramektín

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(3) Nariadenie (EHS) č. 2377/90 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Pred začiatkom uplatňovania tohto nariadenia by sa mala členským štátom poskytnúť primeraná lehota, aby vzhľadom na ustanovenia tohto nariadenia mohli vykonať potrebné úpravy vo vzťahu k povoleniam na uvedenie príslušných veterinárnych liekov na trh, ktoré boli udelené v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník Spoločenstva o veterinárnych liekoch⁽²⁾.so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na stanoviská Európskej agentúry pre lieky, ktoré poskytol Výbor pre veterinárne lieky,

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(1) V súlade s nariadením (EHS) č. 2377/90 by sa mali vyhodnotiť všetky farmakologicky účinné látky, ktoré sa používajú v rámci Spoločenstva vo veterinárnych liekoch na podávanie zvieratám určeným na produkciu potravín.

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(2) Látka doramektín je uvedená v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 pre hovädzí dobytok určený na svalovinu, tuk, pečeň a obličky, vynímajúc hovädzí dobytok určený na produkciu mlieka na ľudskú spotrebu. Táto látka je uvedená aj v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 pre ošípané, ovce, vysokú zver vrátane sobov, určené na svalovinu, tuk, pečeň a obličky, vynímajúc ovce určené na produkciu mlieka na ľudskú spotrebu. Záznam o zaradení doramektínu do tejto prílohy by sa mal zmeniť a rozšíriť na všetky druhy cicavcov určené na produkciu svaloviny, tuku, pečene a obličiek, vynímajúc zvieratá určené na produkciu mlieka na ľudskú spotrebu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 12. februára 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1805/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 8.12.2006, s. 66).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/28/ES (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 58).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Do prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 sa vkladá táto látka:

2. Antiparazitické látky
- 2.3. Prípravky pôsobiace proti endoparazitom a ektoparazitom
- 2.3.1. Avermektíny

Farmakologicky účinná(-é) látka(-y)	Marker rezídua	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá
„Doramektín	doramektín	všetky druhy cicavcov určené na produkciu potravín ⁽¹⁾	40 µg/kg 150 µg/kg 100 µg/kg 60 µg/kg	svalovina tuk pečeň obličky

⁽¹⁾ Nepoužívať v prípade dojníc, ktorých mlieko je určené na ľudskú spotrebu.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1832/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 41 a článok 21 v spojení s bodom 4 oddielu 3 písm. a) prílohy V,

keďže:

- (1) Pravidlá týkajúce sa výrobných a obchodných opatrení pre trh s cukrom, ktoré sa Aktom o pristúpení Bulharska a Rumunska začlenili do nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru⁽¹⁾, by sa mali uplatňovať od 1. januára 2007 pod podmienkou, že akt o pristúpení nadobudne platnosť v uvedený dátum. Celá výroba cukrovej repy Bulharska a Rumunska za hospodársky rok 2006/2007 sa však vyrobí podľa vnútroštátnych opatrení. Preto je potrebné ustanoviť prechodné opatrenia, aby sa od výrobných a obchodných opatrení platných v Bulharsku a Rumunsku prešlo na opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 318/2006. V dôsledku toho by sa ustanovenia o minimálnych cenách cukrovej repy, medziodvetvových dohodách a udelení kvót ustanovené v článkoch 5, 6 a 7 nariadenia (ES) č. 318/2006 nemali v hospodárskom roku 2006/2007 uplatňovať na Bulharsko a Rumunsko.
- (2) V článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾, sa koniec lehoty na predloženie žiadostí o reštrukturalizačnú pomoc na hospodársky rok 2006/2007 stanovuje na 31. júla 2006. Podniky sídlia v Bulharsku a Rumunsku preto nemohli podať žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc na uvedený hospodársky rok. Tieto podniky by preto nemali platiť reštrukturalizačnú sumu ustanovenú v článku 11 nariadenia (ES) č. 320/2006 na hospodársky rok 2006/2007.
- (3) V prípade izoglukózy je výroba stabilná a zodpovedá dopytu. Je nevyhnutné, aby sa na obdobie od 1. januára do 30. septembra 2007 stanovili pre Bulharsko a Rumunsko primerané vnútroštátne kvóty na izoglukózu s cieľom zabezpečiť rovnováhu medzi výrobou a spotrebou v Spoločenstve v jeho zložení k 1. januáru 2007. Tieto prechodné kvóty na izoglukózu by sa mali vypočítavať na základe *pro rata temporis*.
- (4) S cieľom umožniť podnikom sídlia v Bulharsku a Rumunsku zúčastniť sa na reštrukturalizačnej schéme ustanovenej nariadením (ES) č. 320/2006 za rovnakých podmienok, ako sú podmienky uplatniteľné na podniky sídlia v Spoločenstve v jeho zložení k 31. decembru 2006, je nevyhnutné uskutočniť určité úpravy v súvislosti s hospodárskym rokom 2007/2008, najmä pokiaľ ide o chronologické poradie uvedené v článku 8 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 968/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve⁽³⁾.
- (5) V súlade s aktom o pristúpení predstavuje schválená potreba zásob surového cukru na rafinovanie 198 748 ton pre Bulharsko a 329 636 ton pre Rumunsko na hospodársky rok. Množstvá tradičnej potreby zásob pridelené Bulharsku a Rumunsku by sa však mali znížiť na základe *pro rata temporis*, aby odrážali skutočnosť, že Bulharsko a Rumunsko sa na hospodárskom roku 2006/2007 zúčastnia iba počas obdobia od 1. januára 2007 do 30. septembra 2007.
- (6) Rafinérie na plný úväzok v Bulharsku a Rumunsku sú vo veľkej miere závislé od dovozu surového trstinového cukru tradičnými dodávateľmi z určitých tretích krajín. Komisia preto navrhla Rade, aby otvorila colné kvóty na dovoz takéhoto cukru z ktorejkoľvek tretej krajiny na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009⁽⁴⁾. S cieľom zabrániť narušeniu dodávok surového trstinového cukru pre rafinérie v týchto členských štátoch v momente pristúpenia je potrebné prijať prechodné opatrenia na účely otvorenia takýchto colných kvót k 1. januáru 2007.
- (7) Prechodné colné kvóty otvorené pre Bulharsko a Rumunsko podľa tohto nariadenia by sa mali uplatňovať iba dovtedy, kým Rada neprijme trvalé opatrenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 32.

⁽⁴⁾ KOM(2006) 798, konečné znenie z 13. decembra 2006.

- (8) Dovozné povolenia vydané v rámci colných kvót otvorených týmto nariadením by mali byť vyhradené pre schválené rafinérie na plný úväzok v Bulharsku a Rumunsku.
- (9) Výška dovozného cla uplatniteľná na dovozy v rámci colných kvót otvorených týmto nariadením by sa mala stanoviť na úrovni, ktorá zabezpečí spravodlivú hospodársku súťaž na trhu s cukrom v Spoločenstve, nebude však brániť dovozu do Bulharska a Rumunska. Vzhľadom na to, že dovozy v rámci týchto colných kvót by sa mohli uskutočniť z ktorejkoľvek tretej krajiny, bolo by vhodné stanoviť úroveň dovozných poplatkov na 98 EUR na tonu, čo sa rovná úrovni stanovenej pre koncesný cukor CXL podľa článku 24 nariadenia Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd ⁽¹⁾.
- (10) Existuje značné riziko narušenia trhov v sektore cukru výrobkami, ktoré sa do Bulharska a Rumunska dovezú zo špekulatívnych dôvodov pred ich prístupím k Európskej únii. Preto by sa mali prijať ustanovenia uľahčujúce prechod, ktorými by sa zabránilo takýmto špekulatívnym presunom alebo iným narušeniam trhu. Podobné opatrenia už boli prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1683/2006 zo 14. novembra 2006 o prechodných opatreniach, ktoré je nutné prijať vzhľadom na obchod s poľnohospodárskymi výrobkami v súvislosti s prístupím Bulharska a Rumunska ⁽²⁾. Aby sa mohli zobrať do úvahy osobitosti sektora cukru, je potrebné stanoviť osobitné pravidlá.
- (11) Mali by sa prijať ustanovenia zabráňujúce hospodárskym subjektom, aby obchádzali uplatňovanie poplatkov za určité výrobky z cukru vo voľnom obehu tak, že tovar, ktorý sa už prepustil do voľného obehu v Spoločenstve v jeho zložení k 31. decembru 2006 alebo v Bulharsku alebo Rumunsku pred prístupím, sa umiestni v rámci dočasného režimu buď do dočasného skladu, alebo sa naň uplatní jeden z režimov, či postupov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a v článku 4 ods. 16 písm. b) až g) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾.
- (12) Okrem toho by sa podľa Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska mali množstvá zásob cukru alebo izoglukózy, ktoré prevyšujú bežne prenášané zásoby, stiahnuť z trhu na náklady Bulharska a Rumunska. Komisia by mala stanoviť nadbytočné množstvá na základe vývoja obchodu, výroby a trendov spotreby v Bulharsku a Rumunsku počas obdobia od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006. Pri tomto postupe by sa okrem cukru a izoglukózy mali zohľadniť aj iné výrobky s vysokým obsahom pridaného ekvivalentu cukru, pretože by tiež mohli byť predmetom možných špekulácií. Ak sa určený nadbytok množstva cukru a izoglukózy nestiahne z trhu Spoločenstva najneskôr do 30. apríla 2008, za príslušné množstvo by mali finančne zodpovedať Bulharsko a Rumunsko.
- (13) Suma, ktorú Bulharsko a Rumunsko majú zaplatiť a ktorá sa má uhradiť do rozpočtu Spoločenstva v prípade nestiahnutia nadbytočných zásob z trhu, by sa mala vypočítať na základe najvyššieho kladného rozdielu medzi referenčnou cenou bieleho cukru stanovenou článkom 3 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 318/2006 na 631,9 EUR na tonu a cenou bieleho cukru na svetovom trhu počas obdobia od 1. januára 2007 do 30. apríla 2008. Na účely tohto výpočtu by sa za svetovú trhovú cenu mal považovať mesačný priemer kvotácií na londýnskom termínovanom trhu s bielym cukrom (č. 5) pre najbližší termín, t. j. najbližší mesiac dodávky, v ktorom je možný obchod s bielym cukrom.
- (14) Je v záujme tak Spoločenstva, ako aj Bulharska a Rumunska, aby sa zabránilo nahromadeniu nadbytočných zásob a aby bolo v každom prípade možné identifikovať hospodárske subjekty alebo jednotlivcov zapojených do veľkých špekulatívnych obchodných presunov. Na tento účel by Bulharsko a Rumunsko mali mať k 1. januáru 2007 k dispozícii systém, ktorý im umožní identifikovať osoby zodpovedné za takýto vývoj. Tento systém by mal Bulharsku a Rumunsku umožniť identifikáciu hospodárskych subjektov, ktoré prispeli k vzniku nadbytočných množstiev uvedených v odôvodnení 12 s cieľom získať späť čo najskôr sumy splatné do rozpočtu Spoločenstva. Bulharsko a Rumunsko by mali použiť tento systém s cieľom prinútiť identifikované hospodárske subjekty, aby stiahli svoje individuálne nadbytočné množstvá z trhu Spoločenstva. Pokiaľ identifikované hospodárske subjekty nemôžu predložiť náležitý dôkaz o stiahnutí z trhu, mal by sa im účtovať poplatok 500 EUR na tonu (vyjadrené v ekvivalente bieleho cukru) za nadbytočný cukor, ktorý nestiahli z trhu. Táto suma zodpovedá poplatku ustanovenému v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru ⁽⁴⁾. K nadbytočnému množstvu uvedenému v odôvodnení 12 môžu prispieť tak hospodárske subjekty, ako aj domácnosti, treba však uznať, že väčší podiel nesú hospodárske subjekty. V každom prípade nie je možné požadovať od domácností, aby prispievali na túto sumu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 314, 15.11.2006, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1 Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 22.

- (15) Aby bolo možné stanoviť nadbytočné zásoby a stiahnuť z trhu zistené nadbytočné zásoby, Bulharsko a Rumunsko by mali poskytnúť Komisii najnovšie štatistiky o obchode, výrobe a spotrebe príslušných výrobkov, ako aj dôkaz o stiahnutí zistených nadbytočných zásob z trhu v rámci stanovenej lehoty.

	Tradičné potreby zásob rozdelené v tonách bieleho cukru
Bulharsko	149 061
Rumunsko	247 227

- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

Článok 2

Dočasná reštrukturalizačná schéma

1. Tento odsek sa uplatňuje iba vtedy, ak sa žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 968/2006 v súvislosti s hospodárskym rokom 2007/2008 predložia pred 1. januárom 2007 v Spoločenstve v jeho zložení k 31. decembru 2006. Dátum prvej takejto žiadosti sa nazýva „referenčný dátum“.

Pokiaľ sa žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 986/2006 v súvislosti s hospodárskym rokom 2007/2008 predložia v Bulharsku alebo v Rumunsku k 1. januáru 2007 alebo neskôr, dĺžka obdobia, ktoré uplynú medzi referenčným dátumom a 1. januárom 2007, sa pri týchto žiadostiach nezohľadňuje pri stanovovaní chronologického poradia uvedeného v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 986/2006.

2. Pokiaľ ide o konzultáciu vedenú v rámci príslušných dohôd v danom odvetví v zmysle článku 3 ods. 2 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 320/2006, Bulharsko a Rumunsko môžu v súvislosti s hospodárskym rokom 2007/2008 zohľadniť konzultácie vedené v rámci dohôd, ktoré sa uskutočnili pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, a to aj vtedy, ak nie sú v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 968/2006.

ODDIEL 2

Otvorenie colných kvót pre rafináciu

Článok 3

Otvorenie colných kvót na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu

1. Na hospodársky rok 2006/2007 sa s clom vo výške 98 EUR na tonu otvárajú colné kvóty na celkové množstvo 396 288 ton vyjadrených v ekvivalente bieleho cukru na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu s číselným znakom KN 1701 11 10 z ktorejkoľvek tretej krajiny.

Množstvo, ktoré sa má doviesť, je rozdelené takto:

Bulharsko: 149 061 ton;

Rumunsko: 247 227 ton.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PRECHODNÉ OPATRENIA VZHLADOM NA PRISTÚPENIE BULHARSKA A RUMUNSKA

ODDIEL 1

Uplatniteľnosť SOT v sektore cukru a dočasná schéma reštrukturalizácie

Článok 1

Uplatniteľnosť určitých ustanovení nariadení (ES) č. 318/2006 a (ES) č. 320/2006

1. Články 5, 6 a 7 nariadenia (ES) č. 318/2006 a článok 11 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa na hospodársky rok 2006/2007 na Bulharsko a Rumunsko neuplatňujú.

Článok 7 sa však uplatňuje v súvislosti s pridelením vnútroštátnych kvót v roku 2007, ktoré sa budú uplatňovať od hospodárskeho roku 2007/2008, a kvót na izoglukózu uvedených v odseku 2.

2. Na obdobie od 1. januára 2007 do 30. septembra 2007 sa na účely článku 9 nariadenia (ES) č. 318/2006 uplatňujú tieto vnútroštátne kvóty na izoglukózu pre Bulharsko a Rumunsko:

	Vnútroštátna kvóta v tonách sušiny
Bulharsko	50 331
Rumunsko	8 960

3. Na obdobie od 1. januára 2007 do 30. septembra 2007 sa na účely článku 29 nariadenia (ES) č. 318/2006 uplatňujú tieto tradičné potreby zásob pridelené Bulharsku a Rumunsku:

2. Množstvá dovezené v súlade s týmto nariadením musia mať poradové číslo uvedené v prílohe I.

Článok 4

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006

Pravidlá týkajúce sa dovozných povolení a tradičných potrieb zásob ustanovené v nariadení (ES) č. 950/2006 sa uplatňujú na dovozy cukru v rámci colných kvót otvorených týmto nariadením, pokiaľ sa v článku 5 neustanovuje inak.

Článok 5

Dovozné povolenia

1. Žiadosti o dovozné povolenia na množstvá uvedené v článku 3 ods. 1 sa podľa potreby predložia príslušným orgánom Bulharska a Rumunska.

2. Dovozné povolenia môžu predložiť iba rafinérie na plný úväzok, ktoré majú sídlo na území Bulharska a Rumunska a ktoré sú schválené v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006.

3. Žiadosti o dovozné povolenie a povolenie obsahujú tieto informácie:

a) v kolónkach 17 a 18: množstvá surového cukru vyjadrené v ekvivalente bieleho cukru, ktoré nesmú presiahnuť množstvá pridelené Bulharsku a Rumunsku podľa článku 3 ods. 1;

b) v kolónke 20: aspoň jeden z údajov uvedených v časti A prílohy II;

c) v kolóne 24 (v prípade povolení): aspoň jeden z údajov uvedených v časti B prílohy II.

4. Dovozné povolenia vydané podľa tohto nariadenia sú platné iba v prípade dovozu do členského štátu, v ktorom sú vydané. Platia do konca hospodárskeho roku 2006/2007.

Článok 6

Skončenie uplatňovania

Colné kvóty otvorené podľa tohto nariadenia sa uplatňujú dovtedy, kým nenadobudne účinnosť nariadenie Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovozy surového trstinového cukru na dodávku do rafinérií do Bulharska a Rumunska na obdobie nasledujúce po 1. januári 2007.

KAPITOLA II

PRECHODNÉ OPATRENIA ZABRAŇUJÚCE ŠPEKULÁCIÁM A NARÚŠANIU TRHU

Článok 7

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „cukor“ znamená:

i) repný cukor a trstinový cukor v pevnom stave patriaci pod číselný znak KN 1701;

ii) cukrový sirup patriaci pod číselné znaky KN 1702 60 95 a 1702 90 99;

iii) inulínový sirup patriaci pod číselné znaky KN 1702 60 80 a 1702 90 80;

b) „izoglukóza“ znamená výrobok patriaci pod číselné znaky KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30;

c) „spracované výrobky“ znamenajú výrobky, ktoré majú obsah pridaného cukru/ekvivalentu cukru vyšší ako 10 %, ktoré sa vyrobili spracovaním poľnohospodárskych výrobkov;

d) „fruktóza“ znamená chemicky čistú fruktózu s číselným znakom KN 1702 50 00.

ODDIEL 1

Výrobky, na ktoré sa vzťahujú osobitné colné režimy a postupy v momente prístúpenia

Článok 8

Dočasný režim

1. Odchylné od oddielu 4 prílohy V k Aktu o prístúpení a od článkov 20 a 214 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ak vzniká colný dlh pri dovoze, tak sa na výrobky s číselnými znakmi KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 a 2202 s výnimkou výrobkov uvedených v článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1683/2006, ktoré boli vo voľnom obeh v Spoločenstve v jeho zložení k 31. decembru 2006 alebo v Bulharsku alebo Rumunsku pred 1. januárom 2007 a ktoré sú k 1. januáru 2007 dočasne uskladené alebo sa na ne uplatňuje jeden z colných režimov alebo postupov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a článku 4 ods. 16 písm. b) až g) nariadenia (EHS) č. 2913/92 v rozšírenom Spoločenstve, alebo ktoré sa prepravujú v rámci

rozšíreného Spoločenstva po tom, čo boli podrobené vývozným formalitám, uplatňuje dovozné clo v súlade s časťou II prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾ uplatniteľné k dátumu vzniku colného dlhu a prípadne dodatočné clá.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na výrobky vyvážané zo Spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 2006, ak dovozca predloží dôkaz, že v členskej krajine vývozu nežiadal na výrobky žiadnu vývoznú náhradu. Vývozca na žiadosť dovozcu zabezpečí, aby príslušný orgán na vývoznom colnom vyhlásení potvrdil, že v členskom štáte vývozu sa na výrobky nežiadala vývozná náhrada.

2. Odchylné od oddielu 4 prílohy V k aktu o prístupení a od článkov 20 a 214 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ak vznikne colný dlh pri dovoze, tak sa na výrobky s číselnými znakmi KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 a 2202 s výnimkou výrobkov uvedených v článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1683/2006, ktoré pochádzajú z tretích krajín a ktoré sú v režime aktívneho zúšľachtovacieho styku podľa článku 4 ods. 16 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2913/92 alebo v režime dočasného použitia podľa článku 4 ods. 16 písm. f) uvedeného nariadenia v Bulharsku alebo v Rumunsku k 1. januáru 2007, uplatňuje dovozné clo v súlade s časťou 2 prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 uplatniteľné k dátumu vzniku colného dlhu a prípadne dodatočné clá.

ODDIEL 2

Nadbytočné množstvá

Článok 9

Stanovenie nadbytočných množstiev

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 Komisia stanoví pre Bulharsko a Rumunsko najneskôr k 31. júlu 2007:

- a) množstvo cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov (v ekvivalente bieleho cukru);
- b) množstvo izoglukózy (v sušine);
- c) množstvo fruktózy

presahujúce množstvo považované za bežne prenášané zásoby k 1. januáru 2007, ktoré musí byť stiahnuté z trhu na náklady Bulharska a Rumunska.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. Pri stanovovaní nadbytočných množstiev uvedených v odseku 1 sa musí zohľadniť najmä vývoj od 1. januára do 31. decembra 2006 vzhľadom na predchádzajúce tri roky, počnúc rokom od 1. januára 2003 do 31. decembra 2005, pokiaľ ide o:

- a) dovezené a vyvezené množstvá cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov, izoglukózy a fruktózy;
- b) výrobu, spotrebu a zásoby cukru a izoglukózy;
- c) okolnosti, za ktorých sa vytvorili zásoby.

Článok 10

Identifikácia nadbytočných množstiev na úrovni hospodárskych subjektov

1. Bulharsko a Rumunsko musia mať k 1. januáru 2007 k dispozícii systém identifikácie na úrovni hospodárskych subjektov, ktorý im umožní zistiť nadbytočné obchodované alebo vyrobené množstvá cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov, izoglukózy alebo fruktózy. Základom tohto systému môže byť najmä sledovanie dovozu, finančný dohľad, podrobné kontroly zamerané na účty a fyzické zásoby hospodárskych subjektov a môže zahŕňať také opatrenia, akým je zabezpečenie proti riziku a dovozných povolení.

Systém identifikácie sa musí zakladať na posúdení rizika, ktoré zohľadní najmä tieto kritériá:

- a) druh aktivity príslušných hospodárskych subjektov;
- b) kapacita skladov;
- c) úroveň činností.

2. Bulharsko a Rumunsko použijú systém identifikácie uvedený v odseku 1 na prinútenie príslušných hospodárskych subjektov, aby stiahli z trhu na svoje vlastné náklady množstvo cukru alebo izoglukózy ekvivalentné ich individuálnemu nadbytočnému množstvu.

Článok 11

Stiahnutie nadbytočných množstiev z trhu

1. Bulharsko a Rumunsko zabezpečia, aby sa najneskôr do 30. apríla 2008 bez intervencie Spoločenstva stiahlo z trhu množstvo cukru alebo izoglukózy, ktoré sa rovná nadbytočnému množstvu uvedenému v článku 9 ods. 1.

2. Stiahnutie nadbytočných množstiev stanovených podľa článku 9 sa musí vykonať bez podpory Spoločenstva v súlade s týmito metódami:

a) vývozom zo Spoločenstva identifikovanými hospodárskymi subjektmi bez vnútroštátnej podpory;

b) použitím v sektore palív;

c) denaturáciou na živočíšne krmivo bez finančnej podpory v súlade s ustanoveniami v hlavách III a IV nariadenia Komisie (EHS) č. 100/72 ⁽¹⁾.

3. Pokiaľ v prípade Bulharska a Rumunska celkové množstvá určené Komisiou v súlade s článkom 9 ods. 1 presiahnu množstvá identifikované podľa článku 10, potom Bulharsko a Rumunsko musia zaplatiť sumu rovnajúcu sa rozdielu medzi týmito množstvami (vyjadrenými v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny) vynásobenému najvyšším kladným rozdielom medzi 631,9 EUR na tonu a priemernou mesačnou kvotáciou bieleho cukru zaznamenanou na londýnskom termínovanom trhu s cukrom (č. 5) pre najbližší termín počas obdobia od 1. januára 2007 do 30. apríla 2008. Suma sa uhradí do rozpočtu Spoločenstva najneskôr k 31. decembru 2008.

Článok 12

Dôkazy o stiahnutí z trhu hospodárskymi subjektmi

1. Hospodárske subjekty predložia najneskôr k 31. júlu 2008 dôkaz k spokojnosti Bulharska a Rumunska, že v súlade s článkom 11 ods. 2 stiahli z trhu na vlastné náklady svoje individuálne nadbytočné množstvá cukru a izoglukózy stanovené na základe článku 10.

2. Ak sa cukor alebo izoglukóza stiahnu z trhu v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. a), dôkaz o stiahnutí z trhu pozostáva z:

a) vývozného povolenia udeleného v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 951/2006 ⁽³⁾;

b) príslušných dokladov uvedených v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 1291/2000 potrebných na uvoľnenie záruky.

Žiadosť o vývozné povolenie uvedené v predchádzajúcom pododseku obsahuje v oddiele 20 tieto údaje:

„pre vývoz v súlade s článkom 11. ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1832/2006.“

Vývozné povolenie musí obsahovať v oddiele 22 tieto údaje:

„vyviezť bez náhrady ... (množstvo, pre ktoré sa vydalo povolenie) kg;“

Vývozné povolenie platí od dátumu vystavenia až do 30. apríla 2008.

3. V prípade, že sa nepredloží dôkaz o stiahnutí z trhu v súlade s odsekmi 1 až 2, Bulharsko alebo Rumunsko uložia hospodárskemu subjektu poplatok vo výške zodpovedajúcej jeho individuálnemu nadbytočnému množstvu zistenému na základe článku 10 vynásobenému 500 EUR na tonu (vyjadrené v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny). Táto suma sa uhradí do vnútroštátneho rozpočtu Bulharska a Rumunska.

Článok 13

Dôkaz o stiahnutí z trhu novými členskými štátmi

1. Bulharsko a Rumunsko poskytnú Komisii najneskôr do 31. augusta 2008 dôkaz o tom, že nadbytočné množstvá uvedené v článku 9 ods. 1 sa stiahli z trhu v súlade s článkom 11 ods. 2, a bližšie uvedú, ktoré množstvá sa podľa ktorej metódy stiahli z trhu.

2. V prípade, že sa dôkaz o stiahnutí z trhu Spoločenstva nepredloží v súlade s odsekom 1 pre celé nadbytočné množstvo alebo pre jeho časť, Bulharsko a/alebo Rumunsko uhradia sumu rovnajúcu sa nestiahnutému množstvu vynásobenému najvyšším kladným rozdielom medzi 631,9 EUR na tonu a priemernou mesačnou kvotáciou bieleho cukru zaznamenanou na londýnskom termínovanom trhu s bielym cukrom (č. 5) pre najbližší termín počas obdobia od 1. januára 2007 do 30. apríla 2008 v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny, z čoho sa odpočíta každá suma účtovaná podľa článku 11 ods. 3.

Táto suma sa musí uhradiť do rozpočtu Spoločenstva najneskôr k 31. decembru 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 12, 15.1.1972, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

Sumy uvedené v predchádzajúcom pododseku a v článku 11 ods. 3 sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 najneskôr k 31. októbru 2008 na základe oznámení vykonaných Bulharskom a Rumunskom podľa odseku 1.

Článok 14

Kontrola

1. Bulharsko a Rumunsko prijímajú všetky potrebné opatrenia na uplatňovanie tejto kapitoly a ustanovia najmä kontrolné postupy, ktoré sa ukazujú potrebnými na stiahnutie nadbytočných množstiev uvedených v článku 9 ods. 1 z trhu.
2. Bulharsko a Rumunsko oznámia Komisii najneskôr do 31. marca 2007:
 - a) informácie o systéme vytvorenom na účely zistenia nadbytočných množstiev uvedených v článku 10;
 - b) množstvá cukru, izoglukózy, fruktózy a spracovaných výrobkov mesačne dovezených a vyvezených počas obdobia od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006, pričom sa zvlášť uvedú množstvá dovezené a vyvezené:

i) zo/do Spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 2006;

ii) z/do Bulharska a Rumunska a

iii) z/do tretích krajín;

c) za obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006 ročne vyrobené množstvá cukru a izoglukózy rozpísané prípadne podľa výroby v rámci kvóty a mimo kvóty, rafinované z dovezeného surového cukru a ročne spotrebované;

d) za obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006 zásoby cukru a izoglukózy v držbe k 1. januáru každého roku.

KAPITOLA 3

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska k Európskej únii a v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Poradové číslo

Dovozná kvóta na dovozy do	Poradové číslo
Bulharsko	09.4365
Rumunsko	09.4366

PRÍLOHA II

A. Údaje uvedené v článku 5 ods. 3 písm. b)

- *po bulharsky:* Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *po španielsky:* Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *po česky:* Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *po dánsky:* Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *po nemecky:* Präferenzroh Zucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- *po estónsky:* Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber ... (*mārgitakse vastavalt I lisale*)
- *po grécky:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *po anglicky:* Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- *po francúzsky:* Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *po taliansky:* Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *po lotyšsky:* Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *po litovsky:* Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).
- *po maďarsky:* Finomításra szánt preferenciális nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
- *po maltsky:* Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddahhal skond l-Anness I)
- *po holandsky:* Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *po poľsky:* Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *po portugalsky:* Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

- po rumunsky: Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
- po slovensky: Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- po slovinsky: Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- po fínsky: Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
- po švédsky: Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Údaje uvedené v článku 5 ods. 3 písm. c):

- po bulharsky: Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- po španielsky: Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- po česky: Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- po dánsky: Import til en told på 98 EUR pr. ton rå sukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- po nemecky: Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- po estónsky: Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ... (märgitakse vastavalt I lisale)
- po grécky: Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- po anglicky: Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- po francúzsky: Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- po taliansky: Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- po lotyšsky: Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ieviešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- po litovskly: Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

- *po maďarsky:* Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
 - *po maltsky:* Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddahhal skond l-Anness I)
 - *po holandsky:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
 - *po poľsky:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
 - *po portugalsky:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
 - *po rumunsky:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)
 - *po slovensky:* Dovož s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
 - *po slovinsky:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
 - *po finsky:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
 - *po švédsky:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1833/2006**z 13. decembra 2006****o nomenklatúre krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1172/95 z 22. mája 1995 o štatistike obchodovania s tovarom Spoločenstva a jeho členských štátov s nečlenskými krajinami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 750/2005 z 18. mája 2005 o nomenklatúre krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi ⁽²⁾ sa stanovilo znenie uvedenej nomenklatúry s platnosťou od 1. júna 2005.
- (2) Abecedné kódovanie krajín a území musí vychádzať z platnej normy ISO alpha 2, pokiaľ je zlučiteľné s požiadavkami právnych predpisov Spoločenstva a štatistickými potrebami Spoločenstva. V nariadení Komisie (ES) č. 2286/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa zavádzajú ustanovenia na vykonanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾, sa ustanovilo prechodné obdobie týkajúce sa prispôsobenia informačných

systémov colného konania. Nakoľko sa toto obdobie skončilo, nie je viac potrebné používať číselné kódy súčasne s abecednými kódmi.

- (3) Čierna Hora sa stala nezávislým štátom.
- (4) Je preto potrebné vypracovať nové znenie tejto nomenklatúry, ktorá zohľadní nové skutočnosti, ako aj niektoré zmeny, ku ktorým došlo vo vzťahu k určitým kódom.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistiku obchodovania s tovarom s tretími krajinami,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Znenie nomenklatúry krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva a štatistiku obchodu medzi členskými štátmi platné od 1. januára 2007 je uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 118, 25.5.1995, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 215/2006 (Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 11).

PRÍLOHA

NOMENKLATÚRA KRAJÍN A ÚZEMÍ PRE ŠTATISTIKU ZAHRANIČNÉHO OBCHODU SPOLOČENSTVA
A ŠTATISTIKU OBCHODU MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

(Znenie platné od 1. januára 2007)

Kód	Názov	Opis
AD	Andorra	
AE	Spojené arabské emiráty	Abú Zabí, Adžmán, Šardžá, Dubaj, Fudžajra, Umm al-Kuvajn a Rás al-Chajmá
AF	Afganistan	
AG	Antigua a Barbuda	
AI	Anguilla	
AL	Albánsko	
AM	Arménsko	
AN	Holandské Antily	Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Eustache a južná časť ostrova Saint Martin
AO	Angola	vrátane Cabindy
AQ	Antarktída	územie ležiace južne od 60° južnej zemepisnej šírky; bez Francúzskych južných území (TF), Bouvetovho ostrova (BV), Južnej Georgie a Južných Sandwichevých ostrovov (GS)
AR	Argentína	
AS	Americká Samoa	
AT	Rakúsko	
AU	Austrália	
AW	Aruba	
AZ	Azerbajdžan	
BA	Bosna a Hercegovina	
BB	Barbados	
BD	Bangladéš	
BE	Belgicko	
BF	Burkina	
BG	Bulharsko	
BH	Bahrajn	
BI	Burundi	
BJ	Benin	

Kód	Názov	Opis
BM	Bermudy	
BN	Brunejsko-darussalamský štát	vžitá forma: Brunej
BO	Bolívia	
BR	Brazília	
BS	Bahamy	
BT	Bhután	
BV	Bouvetov ostrov	
BW	Botswana	
BY	Bielorusko	
BZ	Belize	
CA	Kanada	
CC	Kokosové ostrovy	
CD	Konzská demokratická republika	bývalý Zair
CF	Stredoafriická republika	
CG	Kongo	
CH	Švajčiarsko	vrátane nemeckého územia Büsingen a talianskej samosprávnej obce Campione d'Italia
CI	Pobrežie Slonoviny	
CK	Cookove ostrovy	
CL	Čile	
CM	Kamerun	
CN	Čína	
CO	Kolumbia	
CR	Kostarika	
CU	Kuba	
CV	Kapverdy	
CX	Vianočný ostrov	
CY	Cyprus	
CZ	Česká republika	
DE	Nemecko	vrátane ostrova Helgoland; okrem územia Büsingen

Kód	Názov	Opis
DJ	Džibutsko	
DK	Dánsko	
DM	Dominika	
DO	Dominikánska republika	
DZ	Alžírsko	
EC	Ekvádor	vrátane ostrovov Galapágy
EE	Estónsko	
EG	Egypt	
ER	Eritrea	
ES	Španielsko	vrátane Baleár a Kanárskych ostrovov; bez Ceuty a Melilly
ET	Etiópia	
FI	Fínsko	vrátane ostrovov Alandy
FJ	Fidži	
FK	Falklandy	
FM	Mikronézia	Truk, Kusaie, Pohnpei a Yap
FO	Faerské ostrovy	
FR	Francúzsko	vrátane Monaka a francúzskych zámorských departementov (Francúzska Guyana, Guadeloupe, Martinik a Réunion)
GA	Gabon	
GB	Spojené kráľovstvo	Veľká Británia, Severné Írsko, Normanské ostrovy a Ostrov Man
GD	Grenada	vrátane južných Grenadín
GE	Gruzínsko	
GH	Ghana	
GI	Gibraltár	
GL	Grónsko	
GM	Gambia	
GN	Guinea	
GQ	Rovníková Guinea	
GR	Grécko	

Kód	Názov	Opis
GS	Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy	
GT	Guatemala	
GU	Guam	
GW	Guinea-Bissau	
GY	Guyana	
HK	Hongkong	Hongkong, osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky
HM	Heardov ostrov	
HN	Honduras	vrátane Labutích ostrovov
HR	Chorvátsko	
HT	Haiti	
HU	Maďarsko	
ID	Indonézia	
IE	Írsko	
IL	Izrael	
IN	India	
IO	Britské indickooceánske územie	Čagoské ostrovy
IQ	Irak	
IR	Iránska islamská republika	
IS	Island	
IT	Taliansko	vrátane Livigna; bez samosprávnej obce Campione d'Italia
JM	Jamajka	
JO	Jordánsko	
JP	Japonsko	
KE	Keňa	
KG	Kirgizská republika	
KH	Kambodža	
KI	Kiribati	
KM	Komory	Anjouan, Grande Comore a Mohéli

Kód	Názov	Opis
KN	Svätý Krištof a Nevis	
KP	Kórejská ľudovodemokratická republika	často uvádzaná ako Severná Kórea
KR	Kórejská republika	často uvádzaná ako Južná Kórea
KW	Kuvajt	
KY	Kajmanie ostrovy	
KZ	Kazachstan	
LA	Laoská ľudovodemokratická republika	vžitá forma: Laos
LB	Libanon	
LC	Libanon	
LI	Lichtenštajnsko	
LK	Srí Lanka	
LR	Libéria	
LS	Lesotho	
LT	Litva	
LU	Luxembursko	
LV	Lotyšsko	
LY	Veľká líbyjská arabská ľudová socialistická džamahirija	vžitá forma: Líbya
MA	Maroko	
MD	Moldavská republika	vžitá forma: Moldavsko
ME	Čierna Hora	
MG	Madagaskar	
MH	Marshallove ostrovy	
MK⁽¹⁾	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	
ML	Mali	
MM	Mjanmarsko	bývalá Barma
MN	Mongolsko	
MO	Macao	Macao, osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky
MP	Severné Mariány	

Kód	Názov	Opis
MR	Mauritánia	
MS	Montserrat	
MT	Malta	vrátane ostrovov Gozo a Comino
MU	Maurícius	Maurícius, ostrov Rodrigues, Agalega Islands a Cargados Carajos Shoals (Ostrovy sv. Brandosa)
MV	Maldivy	
MW	Malawi	
MX	Mexiko	
MY	Malajzia	polostrovná Malajzia a východná Malajzia (Labuan, Sabah a Sarawak)
MZ	Mozambik	
NA	Namíbia	
NC	Nová Kaledónia	vrátane ostrovov Loyalty (Lifou, Maré a Ouvéa)
NE	Niger	
NF	Norfolk	
NG	Nigéria	
NI	Nikaragua	vrátane Kukuričných ostrovov
NL	Holandsko	
NO	Nórsko	vrátane súostrovia Špicbergy a ostrova Jan Mayen
NP	Nepál	
NR	Nauru	
NU	Niue	
NZ	Nový Zéland	bez závislého územia Ross (Antarktída)
OM	Omán	
PA	Panama	vrátane bývalého prieplovového pásma
PE	Peru	
PF	Francúzska Polynézia	Markézy, Ostrovy Spoločnosti (vrátane Tahiti), súostrovie Tuamotu, Gambierove ostrovy a Južné ostrovy, tiež ostrov Clipperton
PG	Papua-Nová Guinea	východná časť Novej Guiney; Bismarckovo súostrovie (vrátane New Britain a New Ireland, Lavongaia a Ostrovov admirality); severné Šalamúnove ostrovy (Bougainville a Buka); Trobriandske ostrovy, ostrov Woodlark; D'Entrecasteauxove ostrovy a súostrovie Louisiade
PH	Filipíny	
PK	Pakistan	

Kód	Názov	Opis
PL	Poľsko	
PM	Saint Pierre a Miquelon	
PN	Pitcairnove ostrovy	vrátane ostrovov Ducie, Henderson a Oeno
PS	Palestína	Predjordánsko (vrátane východného Jeruzalema) a pásma Gazy
PT	Portugalsko	vrátane Azor a Madeiry
PW	Palau	
PY	Paraguaj	
QA	Katar	
RO	Rumunsko	
RU	Ruská federácia	vžitá forma: Rusko
RW	Rwanda	
SA	Saudská Arábia	
SB	Šalamúnove ostrovy	
SC	Seychely	ostrovy Mahé, Praslin, La Digue, Frégate a Silhouette; Amiranty (vrátane ostrovov Desroches, Alphonse, Platte a Coëtivy); ostrovy Farquhar (vrátane ostrova Providence); ostrovy Aldabra a Cosmoledo
SD	Sudán	
SE	Švédsko	
SG	Singapur	
SH	Svätá Helena	vrátane ostrova Ascension a ostrovov Tristan da Cunha
SI	Slovinsko	
SK	Slovensko	
SL	Sierra Leone	
SM	San Maríno	
SN	Senegal	
SO	Somálsko	
SR	Surinam	
ST	Svätý Tomáš a Princov ostrov	
SV	Salvádor	
SY	Sýrska arabská republika	vžitá forma: Sýria
SZ	Svazijsko	

Kód	Názov	Opis
TC	Turks a Caicos	
TD	Čad	
TF	Francúzske južné územia	vrátane ostrovov Kergueleny, ostrova Nový Amsterdam, Ostrova svätého Pavla, Crozetových ostrovov
TG	Togo	
TH	Thajsko	
TJ	Tadžikistan	
TK	Tokelau	
TL	Východotimorská demokratická republika	vžitá forma: Východný Timor (Timor-Leste)
TM	Turkménsko	
TN	Tunisko	
TO	Tonga	
TR	Turecko	
TT	Trinidad a Tobago	
TV	Tuvalu	
TW	Taiwan	samostatné colné územie Kinmen, Mazu, Penghu a Taiwan
TZ	Tanzánijská zjednotená republika	ostrovy Pemba, Tanganika a Zanzibar
UA	Ukrajina	
UG	Uganda	
UM	Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov amerických	vrátane ostrovov Baker, Howland, Jarvis, atolu Johnston, útesu Kingman, Midwayských ostrovov, ostrova Navassa, atolu Palmyra a ostrova Wake
US	Spojené štáty	vrátane Portorika
UY	Uruguaj	
UZ	Uzbekistan	
VA	Svätá stolica	(Vatikánsky mestský štát)
VC	Svätý Vincent a Grenadíny	
VE	Venezuela	
VG	Britské Panenské ostrovy	
VI	Panenské ostrovy (USA)	
VN	Vietnam	
VU	Vanuatu	

Kód	Názov	Opis
WF	Wallis a Futuna	vrátane ostrova Alofi
WS	vrátane ostrova Alofi	bývalá Západná Samoa
XC	Ceuta	
XK	Ceuta	ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 z 10. júna 1999
XL	Melilla	vrátane Peñón de Vélez de la Gomerra, Peñón de Alhucemas a ostrovov Chafarinas
XS	Srbsko	
YE	Jemen	bývalý Severný Jemen a Južný Jemen
YT	Mayotte	Grande-Terre a Pamandzi
ZA	Južná Afrika	
ZM	Zambia	
ZW	Zimbabwe	

RÔZNE

EU	Európske spoločenstvo	Kód je vyhradený v rámci obchodu s tretími krajinami na vyhlásenie o pôvode tovarov v súlade s ustanoveniami Spoločenstva vydávanými v tejto oblasti. Kód sa nepoužíva na štatistické účely.
QQ	Rezervy a zásoby	Voliteľný
alebo		
QR	Rezervy a zásoby v rámci obchodu s členskými štátmi Spoločenstva	Voliteľný
QS	Rezervy a zásoby v rámci obchodu s tretími krajinami	Voliteľný
QU	Nešpecifikované krajiny a územia	Voliteľný
alebo		
QV	Krajiny a územia nešpecifikované v rámci obchodu s členskými štátmi Spoločenstva	Voliteľný
QW	Krajiny a územia nešpecifikované v rámci obchodu s tretími krajinami	Voliteľný
QX	Krajiny a územia nešpecifikované z obchodných alebo vojenských dôvodov	Voliteľný
alebo		
QY	Krajiny a územia nešpecifikované z obchodných alebo vojenských dôvodov v rámci obchodu s členskými štátmi Spoločenstva	Voliteľný
QZ	Štáty a územia nešpecifikované z obchodných alebo vojenských dôvodov v rámci obchodu s tretími krajinami	Voliteľný

(1) Dočasný kód, ktorý nijako neprejudikuje definitívne pomenovanie krajiny, ktoré bude schválené po uzavretí rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v rámci OSN.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1834/2006**z 12. decembra 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu merlúzy európskej v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) VIII c, IX, X a Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF) 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpánie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v danej prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1642/2006 (Ú. v. EÚ L 308, 8.11.2006, s. 5).

PRÍLOHA

č.	54
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	HKE/8C3411
Druh	Merlúza európska (<i>Merluccius merluccius</i>)
Zóna	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (vody ES)
Dátum	11. novembra 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1835/2006**z 12. decembra 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta morského v zónach VIII c, IX, X, (vody ES) Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v tejto prílohe vyčerpali kvótu pridelenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich ponechanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Zakazuje sa ponechať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami po uvedenom dátume.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1642/2006 (Ú. v. EÚ L 308, 8.11.2006, s. 5).

PRÍLOHA

č.	55
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	ANF/8C3411
Druh	Čert morský (<i>Lophiidae</i>)
Zóna	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (vody ES)
Dátum	11. novembra 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1836/2006**z 12. decembra 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu merlúzy európskej v zóne II a (vody ES), IV (vody ES)
Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3, keďže:
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v danej prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe zakazuje odo dňa uvedeného v tejto prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1642/2006 (Ú. v. EÚ L 308, 8.11.2006, s. 5).

PRÍLOHA

č.	58
Členský štát	Belgicko
Zásoba	HKE/2AC4-C
Druh	merlúza európska (<i>Merluccius merluccius</i>)
Zóna	II a (vody ES), IV (vody ES)
Dátum	18. novembra 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1837/2006**z 13. decembra 2006****o obnovení lovu sleďa obyčajného v zóne Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) IVc, VIIId plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

(1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2006.

(2) 28. februára 2006 Francúzsko informovalo Komisiu, že podľa článku 21 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 ukončí lov sleďa obyčajného v zóne Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) IVc, VIIId pre plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou s účinnosťou od 1. marca 2006.

(3) 26. apríla 2006 Komisia podľa článku 21 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 26 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 prijala nariadenie (ES) č. 636/2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu sleďa obyčajného v

zónach ICES IVc, VIIId plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska⁽⁴⁾ alebo zaregistrovanými vo Francúzsku s účinnosťou od toho istého dátumu.

(4) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia od francúzskych orgánov, množstvo sleďa obmedzí na dostupné množstvo podľa francúzskej kvóty v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí IVc, VIIId. V dôsledku toho by sa mal povoliť výlov sleďa obyčajného plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska alebo zaregistrovanými vo Francúzsku.

(5) Toto povolenie by malo nadobudnúť účinnosť 19. októbra 2006 s cieľom umožniť uzatvorenie kvóty na príslušný počet kusov sleďa obyčajného pred koncom prebiehajúceho roka.

(6) Nariadenie Komisie č. 636/2006 by sa následne malo zrušiť s platnosťou 19. októbra 2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 636/2006 sa týmto zrušuje.

Článok 2**Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 19. októbra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1642/2006 (Ú. v. EÚ L 308, 8.11.2006, s. 5).⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 10.

PRÍLOHA

Č.	59
Členský štát	Francúzsko
Zásoba	HER/4CXB7D – obnovená
Druh	sleď obyčajný (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	IVc, VIId
Dátum	19. októbra 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1838/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa určujú vývozné náhrady v rámci systému A1 pre škrupinové ovocné plody (mandle zbavené škrupiny, lieskové orechy so škrupinami, lieskové orechy zbavené škrupiny, vlašské orechy so škrupinami)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 35 odsek 3 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001⁽²⁾ určilo pravidlá uplatňovania vývozných náhrad na ovocie a zeleninu.
- (2) Podľa článku 35 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2200/96, v miere potrebnej na umožnenie ekonomicky významného vývozu, môžu byť produkty, vyvážené Spoločenstvom, predmetom vývozných náhrad s ohľadom na obmedzenia vyplývajúce z dohôd uzatvorených podľa článku 300 zmluvy.
- (3) V súlade s článkom 35 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 treba dbať na to, aby sa nenarušili predtým zavedené obchodné toky režimu náhrad. Z tohto dôvodu, ako aj z dôvodu sezónneho zamerania vývozu ovocia a zeleniny treba určiť predpokladané množstvá pre jednotlivé produkty na základe nomenklatúry poľnohospodárskych produktov pre vývozné náhrady, ktoré stanovuje nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87⁽³⁾. Tieto množstvá sa musia rozdeliť s ohľadom na to, ako rýchlo podlieha príslušný typ produktu skaze.
- (4) Podľa článku 35 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2200/96 musia byť náhrady určené tak vzhľadom na situáciu a vývojové perspektívy cien ovocia a zeleniny na trhu Spoločenstva a ich disponibilitu, ako aj vzhľadom na ceny zaužívané v medzinárodnom obchode. Rovnako treba brať do úvahy náklady na uvedenie na trh a dopravu, ako aj ekonomické hľadisko plánovaného vývozu.
- (5) V súlade s článkom 35 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa ceny na trhu Spoločenstva určujú s ohľadom na najpriaznivejšie ceny z hľadiska vývozu.

- (6) Situácia v medzinárodnom obchode alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu viesť k nevyhnutnej diferenciacii náhrady pre stanovený produkt, podľa miesta určenia tohto produktu.
- (7) Mandle zbavené škrupiny a lieskové orechy, ako aj vlašské orechy so škrupinami sa môžu stať v súčasnosti predmetom ekonomicky významných vývozov.
- (8) Vzhľadom na to, že škrupinové ovocné plody sú produkty, ktoré je možné relatívne dlho skladovať, vývozné náhrady môžu byť stanovené na dlhšiu periodicitu.
- (9) S cieľom umožniť čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov a s ohľadom na štruktúru vývozu Spoločenstva treba stanoviť vývozné náhrady na škrupinové ovocné plody podľa systému A1.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Sadzba vývozných náhrad na škrupinové ovocné plody, lehota na predloženie žiadostí o licencie a predpokladané množstvá sú určené v prílohe k tomuto nariadeniu.
2. Licencie vydané z titulu potravinovej pomoci v zmysle článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000⁽⁴⁾ sa do množstva uvedeného v prílohe tohto nariadenia nezapočítavajú.
3. Bez ujmy na článku 5 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001, doba platnosti licencií typu A1 je tri mesiace.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. januára 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2091/2004 (Ú. v. EÚ L 343, 24.12.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 11).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady na vývoz škrupinových ovocných plodov (systém A1)

Lehota na predloženie žiadostí o licencie: od 3. januára do 23. júna 2007.

Kód produktov ⁽¹⁾	Miesto určenia ⁽²⁾	Maximálna sadzba náhrady (v EUR/t netto)	Predpokladané množstvá (v t)
0802 12 90 9000	A00	45	1 400
0802 21 00 9000	A00	53	60
0802 22 00 9000	A00	103	2 500
0802 31 00 9000	A00	66	40

⁽¹⁾ Číselné kódy produktov sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

⁽²⁾ Kódy miest určenia série „A“ sú definované v prílohe II nariadenia (EHS) č. 3846/87. Číselné kódy miest určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. decembra 2006,

ktorým sa upravujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. februára 2006, 1. marca 2006, 1. apríla 2006, 1. mája 2006 a 1. júna 2006 na odmeňovanie úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskych spoločností pracujúcich v tretích krajinách

(2006/922/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

niektoré tretie krajiny vyššia ako 5 % od ich posledného stanovenia alebo úpravy,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Spoločenstiev, ustanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES, Euratom) č. 2104/2005 ⁽²⁾, a najmä na druhý pododsek článku 13 jeho prílohy X,

Jediný článok

Opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny vyplácané v miestnej mene úradníkom, dočasným zamestnancom a zmluvným zamestnancom Európskych spoločností pracujúcim v tretích krajinách sú s účinnosťou od 1. februára 2006, 1. marca 2006, 1. apríla 2006, 1. mája 2006 a 1. júna 2006 koeficienty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

Výmenné kurzy na výpočet týchto odmien sú stanovené v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách a zodpovedajú dátumu uvedenému v prvom pododseku.

(1) Nariadením Rady (ES, Euratom) č. 351/2006 ⁽³⁾ sa stanovili podľa prvého pododseku článku 13 prílohy X k služobnému poriadku, opravné koeficienty uplatniteľné od 1. júla 2005 na odmeny vyplácané v miestnej mene úradníkom, dočasným zamestnancom a zmluvným zamestnancom Európskych spoločností pracujúcim v tretích krajinách.

(2) V súlade s druhým pododsekom článku 13 prílohy X k služobnému poriadku je vhodné upraviť niektoré opravné koeficienty od 1. februára 2006, 1. marca 2006, 1. apríla 2006, 1. mája 2006 a 1. júna 2006, keďže vzhľadom na štatistické údaje, ktoré má Komisia k dispozícii, sa zmena životných nákladov, meraná podľa opravného koeficienta a zodpovedajúceho výmenného kurzu, ukázala pre

V Bruseli 12. decembra 2006

Za Komisiu
Benita FERRERO-WALDNER
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 59, 1.3.2006, s. 1.

PRÍLOHA

Miesta pôsobenia	Opravné koeficienty február 2006
Angola	120,0
Bangladéš	46,6
Bosna a Hercegovina	78,6
Kapverdy	78,6
Kuba	99,3
Guinea	61,2
Hongkong	94,8
Izrael	102,2
Keňa	83,9
Libanon	94,4
Madagaskar	74,5
Nikaragua	64,7
Niger	91,5
Nová Kaledónia	129,1
Uganda	62,1
Filipíny	61,3
Rusko	118,3
Sýria	62,9
Venezuela	63,4
Zimbabwe	36,2
Miesta pôsobenia	Opravné koeficienty marec 2006
Botswana	69,9
Kamerun	108,0
Salvádor	87,7
Laos	74,0
Malawi	76,1
Dominikánska republika	74,6
Tanzánia	62,5
Zimbabwe	44,4

Miesta pôsobenia	Opravné koeficienty apríl 2006
Saudská Arábia	94,1
Egypt	55,1
Guinea	64,4
Haiti	105,5
Hongkong	101,9
Mali	93,8
Zimbabwe	48,7

Miesta pôsobenia	Opravné koeficienty máj 2006
Benin	92,1
Jordánsko	73,2
Mozambik	67,0
Pakistan	53,8
Konžská demokratická republika	131,6
Zambia	79,9

Miesta pôsobenia	Opravné koeficienty jún 2006
Argentína	55,6
Botswana	65,6
Čile	78,9
Etiópia	85,1
Izrael	105,5
Nepál	70,8
Uganda	56,1
Peru	76,5
Stredoafriická republika	123,6
Tanzánia	58,7
Thajsko	59,6
Jemen	70,6

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006

o finančnom príspevku Spoločenstva na roky 2006 a 2007 na pokrytie nákladov vzniknutých v Portugalsku na účely boja proti *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (háďatko borovicové)

[oznámené pod číslom K(2006) 6433]

(Iba portugalský text je autentický)

(2006/923/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 23 ods. 6,

keďže:

- (1) Finančný príspevok Spoločenstva sa môže podľa smernice 2000/29/ES poskytnúť členským štátom na pokrytie výdavkov priamo sa týkajúcich potrebných opatrení, ktoré sa prijali alebo sa majú prijať pri zneškodňovaní škodlivých organizmov zavlečených z tretích krajín alebo z iných oblastí do Spoločenstva na účely ich eradikácie alebo ak to nie je možné, na zabránenie ich rozširovaniu.
- (2) Na základe rozhodnutí Komisie 2001/811/ES ⁽²⁾, 2002/889/ES ⁽³⁾, 2003/787/ES ⁽⁴⁾ a 2004/772/ES ⁽⁵⁾ bol už Portugalsku poskytnutý finančný príspevok na opatrenia zamerané na kontrolu *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (háďatko borovicové) (ďalej len „PWN“) v rokoch 1999 – 2003, čo predstavovalo maximálny možný čas. Od roku 2003 Portugalsko implementovalo „strednodobý plán eradikácie“ zameraný na kontrolu šírenia PWN s cieľom jeho eradikácie.
- (3) V článku 23 ods. 6 smernice 2000/29/ES sa však ustanovuje možnosť prijať ďalšie opatrenie, ak je to potrebné na boj proti PWN.
- (4) V apríli 2006 Portugalsko predložilo Stálemu výboru pre zdravie rastlín (ďalej len „výbor“) prehľad výsledkov prieskumu a kontroly, ktoré sa uskutočnili od 1. novembra 2005 do 1. apríla 2006 vo vymedzenej oblasti výskytu PWN v Portugalsku. Výsledky ukázali, že napriek opatreniam prijatým v predchádzajúcich rokoch sa oblasť výskytu PWN značne rozšírila.

skumu a kontroly, ktoré sa uskutočnili od 1. novembra 2005 do 1. apríla 2006 vo vymedzenej oblasti výskytu PWN v Portugalsku. Výsledky ukázali, že napriek opatreniam prijatým v predchádzajúcich rokoch sa oblasť výskytu PWN značne rozšírila.

- (5) Komisia a výbor dospeli k záveru, že Portugalsko musí prehodnotiť strednodobý plán eradikácie a že sú potrebné neodkladné opatrenia vrátane dôkladnejšieho prieskumu a opätovného definovania vymedzenej oblasti.

- (6) V máji 2006 Portugalsko predložilo výboru akčný plán s predpokladanými opatreniami zameranými na boj proti ďalšiemu šíreniu PWN ⁽⁶⁾. Tieto opatrenia zahŕňali aktualizáciu stanovenia hranice vymedzenej oblasti, eradikáciu všetkých napadnutých stromov v tejto oblasti, ďalšie monitorovanie a vytvorenie bariéry bez hostiteľských stromov, ktoré sú prenášaťelmi háďatka borovicového, ktorá je „vyrúbaným pásom“, pomocou ktorého by sa malo zastaviť šírenie PWN do ďalších členských štátov a ochrániť ich pred ničivými stratami borovicových lesov a možnými obchodnými obmedzeniami tretích krajín. V akčnom pláne sú konkrétne vymedzené časti územia, kde bude situované vyrúbané pásmo. Výbor schválil konečnú verziu tohto plánu v júli 2006.

- (7) V júli 2006 Portugalsko predložilo program ďalších opatrení na boj proti PWN a odhad rozpočtu tohto programu s cieľom získať finančný príspevok Spoločenstva. V uvedenom akčnom pláne sú vymedzené rôzne časti portugalského územia, kde sa majú uskutočniť opatrenia. Týmito časťami sa určuje geografická oblasť oprávnená na finančný príspevok Spoločenstva.

- (8) Tento program predložený Portugalskom umožnil Komisii presne a komplexne analyzovať situáciu a dospieť k záveru, že sú splnené podmienky na poskytnutie finančného príspevku Spoločenstva, ako je uvedené v článku 23 ods. 6 smernice. Tento finančný príspevok

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/35/ES (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 306, 23.11.2001, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2003, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 341, 17.11.2004, s. 27.

⁽⁶⁾ Tieto opatrenia boli ustanovené v portugalskom právnom predpise č. 103/2006 zo 6. februára 2006, zmenenom a doplnenom právnom predpisom č. 815/2006 zo 16. augusta 2006.

Spoločenstva by sa mal poskytnúť na výdavky v rámci programu, ktoré zlepšujú fytozsanitárnu ochranu zvyšných častí Spoločenstva pred ďalším šírením PWN z vymedzenej oblasti. Tento príspevok by sa preto mal poskytnúť na všetky opatrenia priamo spojené s vytvorením vyrúbaného pásma ako oblasti bez hostiteľských stromov, ktoré sú prenášaťmi PWN.

- (9) Finančný príspevok Spoločenstva vo všeobecnosti nemôže pokrývať viac ako 50 % oprávnených výdavkov. Ak je však ďalšie opatrenie nevyhnutné na ochranu iných území Spoločenstva, ako sú územia príslušného členského štátu, príspevok môže byť väčší. Vzhľadom na veľkú závažnosť PWN pre ihličnaté rastliny a drevo, rýchlosť šírenia choroby, blízkosť iného členského štátu k napadnutej oblasti a možný vplyv na európske lesné hospodárstvo a medzinárodný obchod s drevom je uvedená podmienka v súvislosti s opatreniami týkajúcimi sa vytvorenia vyrúbaného pásma splnená, ako je ustanovené v portugalskom akčnom pláne. Z uvedených dôvodov je vhodné prideliť finančný príspevok Spoločenstva vo výške 75 %.
- (10) Podľa článku 3 ods. 2 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾ by sa opatrenia zamerané na zdravie rastlín mali financovať prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu. Na účely finančnej kontroly týchto opatrení sa uplatňujú články 9, 36 a 37 nariadenia (ES) č. 1290/2005.
- (11) Opatrenia spojené s vytvorením vyrúbaného pásma ako oblasti bez hostiteľských stromov, ktoré sú prenášaťmi PWN, by mali byť v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva v oblasti životného prostredia.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zásada

Týmto sa schvaľuje pridelenie finančného príspevku Spoločenstva na roky 2006 a 2007 na pokrytie nákladov vzniknutých v Portugalsku, ktoré sa týkajú ďalších opatrení, ako je uvedené v článku 23 ods. 6 smernice 2000/29/ES, na účely boja proti *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. (háďatko borovicové), uvedených v prílohe I a prijatých v rámci akčného plánu navrhnutého Portugalskom.

(¹) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

Článok 2

Výška finančného príspevku Spoločenstva a oprávnené opatrenia

Celková maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva uvedeného v článku 1 je 8 417 848,95 EUR.

Oprávnené výdavky a maximálne finančné príspevky Spoločenstva sú uvedené v prílohe I.

Článok 3

Preddavok

Preddavok vo výške 2 000 000 EUR sa vypláca do 30 dní odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

Článok 4

Vyplatenie zostatku finančného príspevku Spoločenstva

Zostatok finančných príspevkov Spoločenstva uvedených v prílohe I sa vypláca za týchto podmienok:

- a) ak možno na základe správ o technickom pokroku, ktoré má Portugalsko predložiť Komisii 15. januára a 15. apríla 2007, a inšpekcii vykonaných Potravinovým a veterinárnym úradom Komisie dospieť k záveru, že Portugalsko najneskôr do 31. marca 2007 implementovalo opatrenia uvedené v prílohe I vhodným spôsobom, aby sa splnili ciele uvedené v článku 1 a
- b) ak Portugalsko predložilo Komisii oficiálnu žiadosť o platbu spravádzanú finančnou správou a záverečnou technickou správou, ako je uvedené v článku 5, najneskôr do 31. augusta 2007.

Článok 5

Spríevodné doklady

Portugalsko predkladá dôkaz o vykonaných opatreniach a vzniknutých nákladoch prostredníctvom:

- a) záverečnej technickej správy uvádzajúcej implementáciu všetkých opatrení uvedených v prílohe I a príslušné dátumy ich ukončenia;
- b) finančnej správy vo formáte ustanovenom v prílohe II, uvádzajúcej výdavky týkajúce sa rôznych opatrení, na ktoré sa žiada finančný príspevok, spolu s príslušnými dokladmi, akými sú faktúry a vyúčtovania.

Článok 6

Absencia nadmernej kompenzácie

Výdavky na opatrenia uvedené v prílohe I, ktoré vznikli v Portugalsku, nesmú viesť k žiadnej nadmernej kompenzácii vlastníkov stromov. Kompenzácia je založená na hodnote dreva, ktorú by vlastník získal bezprostredne pred začatím opatrení vo vyrúbanom pásme.

Článok 7

Zníženie finančného príspevku Spoločenstva

1. Ak existuje dôkaz, že opatrenia uvedené v prílohe I sa neukončili vhodným spôsobom najneskôr do 31. marca 2007, pomer finančného príspevku Spoločenstva týkajúci sa neskoro realizovaného oprávneného výdavku sa znižuje na úroveň uvedenú v tejto tabuľke:

Počet dní omeškania od 1. apríla 2007	Pomer finančného príspevku Spoločenstva
1 – 15	60 %
16 – 30	50 %
31 – 60	25 %
61 alebo viac	0 %

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, nepredloženie žiadosti o platbu a sprievodných správ uvedených v článku 4 písm. b) najneskôr do 31. augusta 2007 vedie k 25 % zníženiu finančného príspevku Spoločenstva za každý kalendárny mesiac omeškania.

Článok 8

Súlad s inými politikami Spoločenstva

Portugalsko zabezpečuje, aby boli ďalšie opatrenia uvedené v článku 1 implementované v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva v oblasti životného prostredia.

Článok 9

Adresát

Toto rozhodnutie je určené Portugalskej republike.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

Finančné príspevky Spoločenstva na roky 2006 a 2007 na rôzne opatrenia programu na kontrolu *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (hádätko borovicové) predloženého Portugalskom

(EUR)

Miesto	Opatrenie	Oprávnené výdavky	Maximálny finančný príspevok Spoločenstva (pri pomere spolufinancovania 75 %)
Vyrúbané pásmo ⁽¹⁾	Prieskumné činnosti vo vyrúbanom pásme týkajúce sa PWN	156 000	117 000
	Vyrúbanie a odvoz všetkých hostiteľských stromov, ktoré sú prenášateľmi PWN	4 666 666	3 499 999,5
	Zbavenie kôry všetkých hostiteľských stromov, ktoré sú prenášateľmi PWN	300 000	225 000
	Likvidácia kôry stromov	700 000	525 000
	Kompenzácia hodnoty dreva ⁽²⁾	4 666 666	3 499 999,5
	Prepracovanie informačného systému týkajúceho sa vyrúbaného pásma	200 000	150 000
Medzisúčet		10 689 332	8 016 999
Medzisúčet	Koordináčne činnosti ⁽³⁾	534 466,6	400 849,95
Grant spolu		11 223 798,60	8 417 848,95
Celkový maximálny finančný príspevok Spoločenstva		8 417 848,95	

⁽¹⁾ 3 kilometre široká zóna na vonkajšej hranici vymedzenej oblasti uvedenej v rozhodnutí Komisie 2006/133/ES (Ú. v. EÚ L 52, 23.2.2006, s. 34).

⁽²⁾ Kompenzácia pre vlastníka pôdy za hodnotu jeho dreva, keďže vyrúbané stromy sú zdravé a stávajú sa majetkom spoločností, ktoré ich rúbu.

⁽³⁾ Pausálna sadzba (5 %) pre koordináčne činnosti.

PRÍLOHA II
VÝKAZ NÁKLADOV
PROGRAM KONTROLY HÁĎATKA BOROVIČOVÉHO V PORTUGALSKU, 2006 – 2007

VYMEDZENÁ OBLASŤ – VYRÚBANÉ PÁSMO

Opatrenie 1: Prieskumné činnosti vo vyrúbanom pásme

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 2: Vyrúbanie a odvoz stromov

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 3: Zbavenie kôry stromov

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 4: Likvidácia kôry stromov

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 5: Kompenzácia hodnoty dreva

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 6: Prepracovanie informačného systému

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Medzisúčet:	X,XX	X,XX					X,XX	
Súčet:	X,XX	X,XX					X,XX	

Opatrenie 7: Koordináčnej činnosti

Náklady skutočne vzniknuté a zaplatené

Stručný opis výdavku	Oprávnený výdavok bez DPH	Príspevok Spoločenstva	Referenčné čísla podporných dokladov	Jednotka	Jednotková cena	Množstvo	Suma bez DPH	Poznámky
Grant spolu:	X,XX	X,XX					X,XX	

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/176/ES o stanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS

[oznámené pod číslom K(2006) 6437]

(Text s významom pre EHP)

(2006/924/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístupí Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístupí Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

so zreteľom na smernicu Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 a týkajúcu sa hlásenia nálezov zvierat v Spoločenstve⁽¹⁾, a najmä na jej článok 5,

keďže:

(1) Rozhodnutím Komisie 2005/176/ES sa stanovuje písomná forma a kódy na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice 82/894/EHS⁽²⁾.

(2) Vzhľadom na prístupí Bulharska a Rumunska je vhodné rozhodnutie 2005/176/ES upraviť.

(3) V rozhodnutí č. 1/2001 Spoločného výboru ES–Faerské ostrovy z 31. januára 2001 ustanovujúcom implementáciu protokolu o veterinárnych záležitostiach, ktorým sa dopĺňa dohoda medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej⁽³⁾, sa uvádza, že Faerské ostrovy sa majú zapojiť do Systému oznamovania chorôb zvierat (Animal Disease Notification System, ADNS).

(4) Faerské ostrovy predložili Komisii zoznam regiónov, ktoré budú používať v systéme ADNS. Tieto regióny by sa preto mali doplniť do rozhodnutia 2005/176/ES.

(5) Španielsko upravilo názvy a hranice svojich veterinárnych regiónov. Úprava regiónov v Španielsku ovplyvňuje systém ADNS stanovený v rozhodnutí 2005/176/ES. Súčasný regióny v systéme ADNS by sa preto mali nahradiť novými regiónmi.

(6) Medzinárodný epizootický úrad (OIE) v máji 2005 na svojom valnom zhromaždení prijal zrevidovanú kapitolu o vtáčej chrípke, podľa ktorej je od 1. januára 2006 povinné oznamovať vysokopatogénnu, ako aj nízkopatogénnu vtáčiu chrípku OIE. Aby sa v systéme ADNS mohlo rozlíšiť oznamovanie vypuknutia vysokopatogénnej vtáčej chrípky od oznamovania vypuknutia nízkopatogénnej vtáčej chrípky, mali by sa týmto chorobám prideliť rozdielne kódy chorôb.

(7) Okrem toho, s cieľom umožniť odlíšenie oznamovania vypuknutia vtáčej chrípky u voľne žijúcich vtákov od oznamovania vypuknutia u domácej hydiny, by sa pre tieto odlišné prípady mali udeliť rozdielne kódy.

(8) Rozhodnutie 2005/176/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(9) V záujme ochrany dôveryhodnosti poskytnutých informácií by sa prílohy k tomuto rozhodnutiu nemali uverejniť.

(10) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2005/176/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Prílohy IV, V a X/11 sa nahrádzajú textom prílohy I k tomuto rozhodnutiu.

2. Text prílohy II k tomuto nariadeniu sa vkladá do prílohy X.

(1) Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 2004/216/ES (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2004, s. 27).

(2) Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 40.

(3) Ú. v. ES L 46, 16.2.2001, s. 24. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2/2005 (Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2006, s. 46).

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2007.

Zaradenie Bulharska a Rumunska od príloh IV a X k rozhodnutiu 2005/176/ES sa uplatňuje s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístupí Bulharska a Rumunska a odo dňa nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 92/452/EHS, pokiaľ ide určité pracoviská na odber a produkciu embryí v Kanade, na Novom Zélande a v Spojených štátoch amerických

[oznámené pod číslom K(2006) 6441]

(Text s významom pre EHP)

(2006/925/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/556/EHS z 25. septembra 1989 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchod s embryami domáceho hovädzieho dobytku v rámci Spoločenstva a dovozy týchto embryí z tretích krajín ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 92/452/EHS z 30. júla 1992 ustanovujúcim zoznamy pracovísk na odber a produkciu embryí v tretích krajinách s povolením na vývoz embryí hovädzieho dobytku do Spoločenstva ⁽²⁾ sa ustanovuje, že členské štáty môžu dovážať embryá z tretích krajín len v prípade, ak boli tieto embryá odobrané, spracované a skladované v pracoviskách na odber embryí vymenovaných v uvedenom rozhodnutí.
- (2) Kanada požiadala o pridanie nového pracoviska na produkciu embryí na zoznam, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa tejto krajiny.
- (3) Nový Zéland požiadal o vykonanie zmeny názvu strediska, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa tejto krajiny.
- (4) Spojené štáty americké požiadali o zmenu niektorých podrobností týkajúcich sa určitých pracovísk na odber a produkciu, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa tejto krajiny.
- (5) Kanada, Nový Zéland a Spojené štáty americké poskytli záruky dodržiavania príslušných pravidiel stanovených

v smernici 89/556/EHS a dotknuté pracoviská na odber embryí boli úradne schválené veterinárnymi úradmi uvedených krajín na účely vývozu do Spoločenstva.

- (6) Rozhodnutie 92/452/EHS by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 92/452/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od tretieho dňa po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2006/60/ES (Ú. v. EÚ L 31, 3.2.2006, s. 24).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 250, 29.8.1992, s. 40. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/706/ES (Ú. v. EÚ L 291, 21.10.2006, s. 40).

PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 92/452/EHS sa mení a dopĺňa takto:

a) Dopĺňa sa tento riadok týkajúci sa Kanady:

„CA		E1567 (IVF)		IND Lifetech Inc 1629 Fosters Way Delta, British Columbia V3M 6S7	Dr. Richard Rémillard“
-----	--	-------------	--	-------------------------------------------------------------------------	------------------------

b) Riadok týkajúci sa pracoviska na odber embryí č. NZEB11 na Novom Zélande sa nahrádza takto:

„NZ		NZEB11		IVP International (NZ) Ltd PO Box 23026 Hamilton	Dr. Rob Courtney Dr. William Hancock“
-----	--	--------	--	--------------------------------------------------------	------------------------------------------

c) Riadok týkajúci sa pracoviska na odber embryí č. 02TX107 E1428 v Spojených štátoch amerických sa nahrádza takto:

„US		02TX107 E1428		OvaGenix 4700 Elmo Weedon RD #103 College Station, TX 77845	Dr. Stacy Smitherman“
-----	--	---------------	--	-------------------------------------------------------------------	-----------------------

d) Riadok týkajúci sa pracoviska na odber embryí č. 99TX104 E874 v Spojených štátoch amerických sa nahrádza takto:

„US		99TX104 E874		Ultimate Genetics/Camp Cooley, Rt 3, Box 745 Franklin, TX 77856	Dr. Joe Oden Dr. Dan Miller“
-----	--	--------------	--	-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------

e) Riadok týkajúci sa pracoviska na odber embryí č. 96TX088 E928 v Spojených štátoch amerických sa nahrádza takto:

„US		96TX088 E928		Ultimate Genetics/Normangee, 41402 OSR Normangee, TX 77871	Dr. Joe Oden Dr. Dan Miller“
-----	--	--------------	--	------------------------------------------------------------------	---------------------------------

f) Riadok týkajúci sa pracoviska na odber embryí č. 91TX012 E948 v Spojených štátoch amerických sa nahrádza takto:

„US		91TX012 E948		Veterinary Reproductive Services 8225 FM 471 South Castroville, TX 78009	Dr. Sam Castleberry“
-----	--	--------------	--	--------------------------------------------------------------------------------	----------------------

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/881/ES, pokiaľ ide o zoznam hraničných inšpekčných staníc vzhľadom na prístupenie Bulharska a Rumunska

[oznámené pod číslom K(2006) 6454]

(Text s významom pre EHP)

(2006/926/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístupení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístupení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2001/881/ES zo 7. decembra 2001, ktorým sa vyhotovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc odsúhlasených pre veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa aktualizujú podrobné pravidlá týkajúce sa kontrol, ktoré majú vykonávať odborníci Komisie⁽¹⁾, sa v prílohe ustanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc pre veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín (ďalej len „zoznam hraničných inšpekčných staníc“).
- (2) V dôsledku prístúpenia Bulharska a Rumunska 1. januára 2007 dôjde k významným posunom a zmenám hraníc medzi Spoločenstvom a susednými tretími krajinami.
- (3) Po prístupení uvedených dvoch krajín Maďarsko už nebude predstavovať juhovýchodnú hranicu Spoločenstva a súčasná hraničná inšpekčná stanica v meste Nadlak na maďarsko-rumunských hraniciach stratí svoju funkčnosť. Preto by sa mala zo zoznamu hraničných inšpekčných staníc vypustiť. O jej vypustení sa rozhodlo v rámci balíka právnych technických úprav potrebných v dôsledku rozšírenia.
- (4) Okrem toho ani hranica medzi Gréckom a Bulharskom už nebude predstavovať hranicu s tretou krajinou a hraničné inšpekčné stanice v mestách Ormenion a Promochonas takisto stratia svoju funkčnosť. Preto by sa mali zo zoznamu hraničných inšpekčných staníc vypustiť. O ich vypustení sa rozhodlo v rámci balíka

právnych technických úprav potrebných v dôsledku rozšírenia.

- (5) Potravinový a veterinárny úrad Komisie skontroloval všetky nové miesta v Bulharsku a Rumunsku navrhnuté ako hraničné inšpekčné stanice na hraniciach s tretími krajinami a odporučil, aby Komisia schválila tie, ktoré spĺňajú príslušné podmienky. Tieto miesta by sa preto mali zaradiť do zoznamu hraničných inšpekčných staníc.
- (6) Rozhodnutie 2001/881/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2001/881/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístupení Bulharska a Rumunska a odo dňa nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

(¹) Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/414/ES (Ú. v. EÚ L 164, 16.6.2006, s. 27).

PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 2001/881/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Medzi položky pre Belgicko a Českú republiku sa vkladá táto položka pre Bulharsko:

„Štát: Bulharsko

1	2	3	4	5	6
Bregovo	BG 00199	R		HC (2), NHC	
Burgas	BG 00299	P		HC, NHC	
Gjushevo	BG 00399	R		HC (2), NHC	
Kalotina	BG 00499	R		HC (2), NHC	U, E, O
Kapitan Andreevo	BG 00599	R		HC, NHC	U, E, O
Sofia	BG 00699	A		HC (2), NHC (2)	E, O
Varna	BG 00799	P		HC, NHC	
Zlatarevo	BG 00899	R		HC (2), NHC“	

2. Medzi položky pre Portugalsko a Slovinsko sa vkladá táto položka pre Rumunsko:

„Štát: Rumunsko

1	2	3	4	5	6
Albita	RO 40199	R	IC 1	HC (2)	
			IC 2	NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC 3		U, E, O
Bukurešť Otopeni	RO 10199	A	IC 1	HC-NT (2), HC-T(CH) (2), NHC-NT (2)	
			IC 2		E, O
Konstanca sever	RO 15199	P		HC (2), NHC-NT (2), NHC-T(CH) (2)	
Konstanca juh – Agigea	RO 15299	P		HC (2), NHC-T(CH) (2), NHC-NT (2)	
Halmeu	RO 33199	R	IC 1	HC (2), NHC (2)	
			IC 2		U, E, O
Sculeni Lasi	RO 25199	R		HC (2), NHC (2)	
Siret	RO 36199	R		HC (2), NHC (2)	
Stamora Moravita	RO 38199	R	IC 1	HC (2), NHC (2)	
			IC 2		U, E, O“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v záujme možného zaradenia flubendiamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS

[oznámené pod číslom K(2006) 6457]

(Text s významom pre EHP)

(2006/927/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II a v súvislosti s najmenej jedným prípravkom na ochranu rastlín obsahujúcim príslušnú účinnú látku aj požiadavky stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS.

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 3,

(5) Týmto rozhodnutím by nemalo byť dotknuté právo Komisie vyžadovať od žiadateľa predloženie ďalších údajov alebo informácií s cieľom vyjasniť niektoré body v rámci dokumentácie.

keďže:

(6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

(1) V smernici 91/414/EHS sa ustanovuje vytvorenie zoznamu Spoločenstva uvádzajúceho účinné látky povolené na použitie v prípravkoch na ochranu rastlín.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

(2) Spoločnosť Bayer CropScience AG predložila 30. marca 2006 gréckym orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky flubendiamid so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 1

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 4 smernice 91/414/EHS, dokumentácia týkajúca sa účinnej látky stanovenej v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktorá bola predložená Komisii a členským štátom v záujme zaradenia tejto látky do prílohy I k uvedenej smernici, v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohe II k uvedenej smernici.

(3) Grécke orgány oznámili Komisii, že po predbežnom preskúmaní možno konštatovať, že dokumentácia týkajúca sa tejto účinnej látky spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II k smernici 91/414/EHS. Takisto je možné predbežne konštatovať, že predložená dokumentácia spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín obsahujúci príslušnú účinnú látku. V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS žiadateľ následne dokumentáciu zaslal Komisii a ostatným členským štátom a predložil Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

Dokumentácia spĺňa aj požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe III k uvedenej smernici, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín obsahujúci danú účinnú látku s prihliadnutím na navrhované spôsoby použitia.

(4) Týmto rozhodnutím by sa malo na úrovni Spoločenstva formálne potvrdiť, že dokumentácia v zásade spĺňa

Článok 2

Spravodajský členský štát podrobne preskúma príslušnú dokumentáciu a Európskej komisii oznámi závery svojho preskúmania, ako aj odporúčania o zaradení alebo nezaradení príslušnej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS a akékoľvek súvisiace podmienky čo najskôr, najneskôr však do jedného roka odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/85/ES (Ú. v. EÚ L 293, 24.10.2006, s. 3).

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

ÚČINNÁ LÁTKA, KTOREJ SA TÝKA TOTO ROZHODNUTIE

č.	Všeobecný názov, identifikačné číslo CIPAC	Žiadateľ	Dátum predloženia žiadosti	Spravodajský členský štát
1	Flubendiamid č. CIPAC zatiaľ nepridelené	Bayer CropScience AG	30. marca 2006	EL

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa zriaďuje mechanizmus na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Rumunsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii

[oznámené pod číslom K(2006) 6569]

(2006/928/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístupí Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístupí Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jeho článok 37 a 38,

so zreteľom na stanoviská členských štátov,

keďže:

(1) Európska únia je založená na právnom štáte, zásade spoločnej pre všetky členské štáty.

(2) Oblasť slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a oblasť vnútorného trhu, ktoré boli vytvorené Zmluvou o Európskej únii a Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva, sú založené na vzájomnej dôvere, že správne a súdne rozhodnutia a postupy všetkých členských štátov sú plne v súlade so zásadou právneho štátu.

(3) To pre všetky členské štáty vytvára predpoklad existencie nestranného, nezávislého a efektívneho súdneho a správneho systému, ktorý je adekvátne vybavený *inter alia* na boj proti korupcii.

(4) Rumunsko sa 1. januára 2007 stane členom Európskej únie. Komisia, berúc do úvahy značné úsilie ukončiť prípravu Rumunska na členstvo, identifikovala vo svojej správe z 26. septembra 2006 nedoriešené záležitosti, najmä mieru zodpovednosti a účinnosť súdneho systému

a orgánov činných v trestnom konaní, kde je stále potrebný ďalší pokrok s cieľom zabezpečiť ich schopnosť implementovať a uplatňovať opatrenia prijaté na účely zriadenia vnútorného trhu a oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

(5) Článkom 37 Aktu o prístupí sa Komisia splnomocňuje na prijatie príslušných opatrení v prípade bezprostredného rizika, že Rumunsko spôsobí narušenie fungovania vnútorného trhu tým, že nesplní záväzky, ku ktorým sa zaviazalo. Článkom 38 Aktu o prístupí sa Komisia splnomocňuje na prijatie príslušných opatrení v prípade bezprostredného rizika vážnych nedostatkov Rumunska v oblasti transpozície, stavu implementácie alebo uplatňovania aktov prijatých v súlade s hlavou VI Zmluvy o EÚ a hlavou IV Zmluvy o založení ES.

(6) Nedoriešené záležitosti v oblasti miery zodpovednosti a účinnosť súdneho systému a orgánov činných v trestnom konaní si vyžadujú zriadenie mechanizmu na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Rumunsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii.

(7) V prípade, že Rumunsko adekvátne tieto referenčné kritériá nesplní, Komisia môže uplatniť bezpečnostné opatrenia založené na článkoch 37 a 38 Aktu o prístupí, vrátane pozastavenia povinnosti členských štátov uznávať a vykonávať rozsudky a súdne rozhodnutia Rumunska, ako napríklad európske zatykače, podľa podmienok ustanovených právom Spoločenstva.

(8) Toto rozhodnutie nebráni prijatiu bezpečnostných opatrení kedykoľvek na základe článkov 36 až 38 Aktu o prístupí, ak sú splnené podmienky pre takéto opatrenia.

(9) Toto rozhodnutie by malo byť zmenené a doplnené v prípade, že Komisia vo svojom zhodnotení uvedie potrebu upraviť referenčné kritériá. Toto rozhodnutie by malo byť zrušené, ak sa dostatočne splnia všetky referenčné kritériá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rumunsko bude každoročne k 31. marcu a po prvýkrát k 31. marcu 2007 podávať Komisii správu o pokroku v plnení jednotlivých referenčných kritérií uvedených v prílohe.

Komisia môže kedykoľvek poskytnúť technickú pomoc prostredníctvom rôznych činností alebo zabezpečiť zber a výmenu informácií týkajúcich sa referenčných kritérií. Navyše môže Komisia na tento účel kedykoľvek zorganizovať odborné misie do Rumunska. V tejto súvislosti poskytnú rumunské orgány potrebnú podporu.

Článok 2

Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade svoje pripomienky a zistenia týkajúce sa správy Rumunska po prvýkrát v júni 2007.

Po tomto dátume bude Komisia podávať správy podľa potreby a minimálne jedenkrát za každých šesť mesiacov.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť iba za podmienky a dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené všetkým členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu

Olli REHN

člen Komisie

PRÍLOHA

Referenčné kritériá pre Rumunsko uvedené v článku 1:

1. Zabezpečiť transparentnejšie a účinnejšie súdne konanie, najmä rozšírením kapacít a kompetencií Vyššej sudcovskej rady. Podávať správu o vplyve nového občianskeho súdneho poriadku a trestného poriadku a monitorovať ho.
 2. Zriadiť, ako bolo stanovené, bezpečnostný úrad, ktorý bude zodpovedať za overovanie majetku, nezrovnalostí a potenciálnych konfliktov záujmu, ako aj za vydávanie záväzných rozhodnutí, na základe ktorých bude možné prijať odrádzajúce sankcie.
 3. Stavať na dosiahnutom pokroku, pokračovať v profesionálnom, nezaujatom vyšetrení v prípadoch podozrenia z korupcie na najvyšších miestach.
 4. Prijímať ďalšie opatrenia na prevenciu a boj proti korupcii, najmä v miestnej samospráve.
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2006,

ktorým sa zriaďuje mechanizmus na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Bulharsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii a organizovanému zločinu

[oznámené pod číslom K(2006) 6570]

(2006/929/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

implementovať a uplatňovať opatrenia prijaté na účely zriadenia vnútorného trhu a oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jeho článok 37 a 38,

so zreteľom na stanoviská členských štátov,

keďže:

(1) Európska únia je založená na právnom štáte, zásade spoločnej pre všetky členské štáty.

(2) Oblasť slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a oblasť vnútorného trhu, ktoré boli vytvorené Zmluvou o Európskej únii a Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva, sú založené na vzájomnej dôvere, že správne a súdne rozhodnutia a postupy všetkých členských štátov sú plne v súlade so zásadou právneho štátu.

(3) To pre všetky členské štáty vytvára predpoklad existencie nestranného, nezávislého a efektívneho súdneho a správneho systému, ktorý je adekvátne vybavený *inter alia* na boj proti korupcii a organizovanému zločinu.

(4) Bulharsko sa 1. januára 2007 stane členom Európskej únie. Komisia, berúc do úvahy značné úsilie ukončiť prípravu Bulharska na členstvo, identifikovala vo svojej správe z 26. septembra 2006 nedoriešené záležitosti, najmä mieru zodpovednosti a účinnosť súdneho systému a orgánov činných v trestnom konaní, kde je stále potrebný ďalší pokrok s cieľom zabezpečiť ich schopnosť

(5) Článkom 37 Aktu o pristúpení sa Komisia splnomocňuje na prijatie príslušných opatrení v prípade bezprostredného rizika, že Bulharsko spôsobí narušenie fungovania vnútorného trhu tým, že nespĺní záväzky, ku ktorým sa zaviazalo. Článkom 38 Aktu o pristúpení sa Komisia splnomocňuje na prijatie príslušných opatrení v prípade bezprostredného rizika vážnych nedostatkov Bulharska v oblasti transpozície, stavu implementácie alebo uplatňovania aktov prijatých v súlade s hlavou VI Zmluvy o EÚ a hlavou IV Zmluvy o založení ES.

(6) Nedoriešené záležitosti v oblasti miery zodpovednosti a účinnosť súdneho systému a orgánov činných v trestnom konaní si vyžadujú zriadenie mechanizmu na zaistenie spolupráce a overovania pokroku v Bulharsku na účely osobitných referenčných kritérií v oblastiach reformy súdnictva a boja proti korupcii a organizovanému zločinu.

(7) V prípade, že Bulharsko adekvátne tieto referenčné kritériá nespĺní, Komisia môže uplatniť bezpečnostné opatrenia založené na článkoch 37 a 38 Aktu o pristúpení, vrátane pozastavenia povinnosti členských štátov uznávať a vykonávať rozsudky a súdne rozhodnutia Bulharska, ako napríklad európske zatykače, podľa podmienok ustanovených právom Spoločenstva.

(8) Toto rozhodnutie nebráni prijatiu bezpečnostných opatrení kedykoľvek na základe článkov 36 až 38 Aktu o pristúpení, ak sú splnené podmienky pre takéto opatrenia.

(9) Toto rozhodnutie by malo byť zmenené a doplnené v prípade, že Komisia vo svojom zhodnotení uvedie potrebu upraviť referenčné kritériá. Toto rozhodnutie by malo byť zrušené, ak sa dostatočne splnia všetky referenčné kritériá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bulharsko bude každoročne k 31. marcu a po prvýkrát k 31. marcu 2007 podávať Komisii správu o pokroku v plnení jednotlivých referenčných kritérií uvedených v prílohe.

Komisia môže kedykoľvek poskytnúť technickú pomoc prostredníctvom rôznych činností alebo zabezpečiť zber a výmenu informácií týkajúcich sa referenčných kritérií. Navyše môže Komisia na tento účel kedykoľvek zorganizovať odborné misie do Bulharska. V tejto súvislosti poskytnú bulharské orgány potrebnú podporu.

Článok 2

Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade svoje pripomienky a zistenia týkajúce sa správy Bulharska po prvýkrát v júni 2007.

Po tomto dátume bude Komisia podávať správy podľa potreby a minimálne jedenkrát za každých šesť mesiacov.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť iba za podmienky a dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené všetkým členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2006

Za Komisiu

Olli REHN

člen Komisie

PRÍLOHA

Referenčné kritériá pre Bulharsko uvedené v článku 1:

1. Prijat' zmeny a doplnenia ústavy, ktorými sa odstránia nejednoznačnosti v súvislosti s nezávislosťou a kompetenciami súdneho systému.
 2. Zabezpečiť transparentnejšie a účinnejšie súdne konanie prostredníctvom prijatia a implementácie nového zákona o súdnom systéme a nového občianskeho súdneho poriadku. Podat' správu o vplyve týchto nových zákonov a trestného a správneho poriadku, najmä vo fáze prípravného konania.
 3. Pokračovať v reforme súdnictva s cieľom zvýšiť profesionálnosť, mieru zodpovednosti a účinnosť. Ročne hodnotiť vplyv tejto reformy a zverejňovať výsledky.
 4. Viest' profesionálne, nezaujaté vyšetrovanie v prípadoch podozrenia z korupcie na najvyšších miestach a podávať o ňom správu. Podat' správu o vnútorných kontrolách verejných inštitúcií a o zverejňovaní majetku osôb zastávajúcich vysoké štátne funkcie.
 5. Prijat' ďalšie opatrenia na prevenciu a boj proti korupcii, najmä na hraniciach a v miestnej samospráve.
 6. Zaviesť stratégiu boja proti organizovanému zločinu, so zameraním sa na závažnú trestnú činnosť, pranie špinavých peňazí, ako aj na systematické konfiškovanie majetku páchatel'ov trestnej činnosti. Podat' správu o nových a prebiehajúcich prípadoch vyšetrovania, vznesenia obvinenia a odsúdenia v týchto oblastiach.
-